

Система налогообложения в восприятии населения Ukraine 2012 Taxpayer Compliance Attitudinal Survey

Marc P. Berenson, Ph.D.
Razumkov Center for Economic and Political Studies, Kyiv

April 14-19, 2012

T1. Скажите, пожалуйста, Вы лично считаете или не считаете себя налогоплательщиком?

1. Безусловно, считаю
2. Скорее считаю
3. Скорее не считаю
4. Безусловно, не считаю
5. Затрудняюсь ответить

Tell me, please, do you personally consider or not consider yourself to be a taxpayer?

1. Yes
2. Most likely yes
3. Most likely no
4. No
5. Difficult to say

T2. Как Вы считаете, украинские законы о налогах являются справедливыми или не справедливыми?

1. Справедливыми
2. Скорее справедливыми
3. Скорее не справедливыми
4. Не справедливыми
5. Затрудняюсь ответить

How do you consider, the Ukrainian tax laws to be fair or not fair?

1. Fair
2. Somewhat fair
3. Somewhat not fair
4. Not Fair
5. Difficult to Answer

T3. В одних случаях люди платят положенные налоги со своих заработков самостоятельно, напрямую обращаясь в налоговую службу. В других случаях отчислением подоходного налога занимается кто-то другой, например, бухгалтерия по месту работы. Скажите, пожалуйста, кто занимается уплатой налогов с Ваших доходов – Вы сами, бухгалтерия по месту работы, никто не занимается или же Вы освобождены от уплаты налогов? (один ответ)

1. Я сам(-а)
2. Бухгалтерия по месту работы
3. Никто не занимается
4. Другое
5. Я освобожден от уплаты налогов
6. Затрудняюсь ответить

In some circumstances, people pay the determined [income] taxes themselves, directly approaching the tax service. In other circumstances, the deduction of taxes is carried out by someone else, for example, by an accounting department at work or by the employer. Tell me, please, who conducts the payment of taxes from your income--you yourself, the accounting department at your place of work, no one does or you are free from paying taxes? (one answer)

1. I, myself, do
2. The accounting department at place of work
3. No one does
4. Somebody else does
5. I don't have to pay taxes
6. Difficult to answer

T4. Как Вы считаете, в нашей стране много или немного людей, которые уклоняются от уплаты налогов, или таких людей нет?

1. Безусловно, много
2. Скорее много
3. Скорее немного
4. Безусловно, немного
5. Таких нет
6. Затрудняюсь ответить

How do you think, in our country are there many or few people, who evade from paying taxes, or are there no such people?

1. Undoubtedly Many
2. More likely many
3. More likely few
4. Undoubtedly Few
5. There are no such people
6. Difficult to answer

T5. Поговорим о честности сотрудников налоговой службы. Как Вы считаете, среди сотрудников налоговой службы есть нечестные люди или таких людей нет, и если есть, то нечестных много или мало?

1. Безусловно, нечестных много
2. Скорее нечестных много
3. Скорее нечестных мало
4. Безусловно, нечестных мало
5. Нечестных людей нет
6. Затрудняюсь ответить

Let's speak about the honesty of the employees of the tax service. How do suppose, among the employees of the tax service are there honest people or are there no such people, and if there are, are there many honest people or few?

1. Yes, there are many dishonest tax service employees
2. Most likely, there are many dishonest tax service employees
3. Most likely, there are few dishonest tax service employees
4. No, there are few dishonest tax service employees
5. There are no such people
6. Difficult to say

T6. За последние пять лет приходилось ли Вам лично иметь дело с сотрудниками налоговой службы?

1. Да
2. Нет ----- → к вопросу № 10
3. Затрудняюсь ответить → к вопросу № 10

During the past five years did you happen or did you not happen to have business with the workers of the tax service?

1. Yes
2. No (Go to question #10)
3. Difficult to say (Go to question #10)

T7. Какое впечатление в целом о сотрудниках налоговой службы сложилось у Вас из личного общения с ними - положительное, отрицательное или нейтральное?

(Только для тех, которые ответили "Да" в вопросе № 6.)

1. Безусловно, положительное
2. Скорее положительное
3. Нейтральное
4. Скорее отрицательное
5. Безусловно, отрицательное
6. Затрудняюсь ответить

What impression on the whole did you have from such contact with the workers of the tax service—positive, negative or neutral?

(For those saying "Yes" in question # 6.)

1. Positive
2. Most likely positive
3. Neutral
4. Most likely negative
5. Negative
6. Difficult to say

T8. Если говорить о результате Вашего общения с сотрудниками налоговой службы, Вы были удовлетворены или не удовлетворены достигнутым результатом при решении Вашего вопроса?

(Только для тех, которые ответили "Да" в вопросе № 6.)

1. Безусловно удовлетворен(-а)
2. Скорее удовлетворен(-а)
3. Скорее не удовлетворен(-а)
4. Безусловно не удовлетворен(-а)
5. Затрудняюсь ответить

If we are speaking about the results of your contact with the workers of the tax service, were you satisfied or not satisfied with the attained results regarding the resolution of your issue?

(For those saying "Yes" in question #6.)

1. Satisfied
2. Most likely satisfied
3. Most likely not satisfied
4. Not satisfied
5. Difficult to say

T9. Поговорим о том, как сотрудники налоговой службы обращались с Вами, каким было их поведение. Вы были удовлетворены или не удовлетворены тем, как с Вами разговаривали, общались сотрудники налоговой службы?

(Только для тех, которые ответили "Да" в вопросе № 6.)

1. Безусловно удовлетворен(-а)
2. Скорее удовлетворен(-а)
3. Скорее не удовлетворен(-а)
4. Безусловно не удовлетворен(-а)
5. Затрудняюсь ответить

Let's talk about how the employees of the tax service treated you, how was their behavior and attitude. Were you satisfied or not satisfied by how the employees of the tax service spoke with and approached you?

(For those saying "Yes" in question #6.)

1. Satisfied
2. Most likely satisfied
3. Most likely not satisfied
4. Not satisfied
5. Difficult to say

T10. Сейчас я прочитаю несколько суждений, а Вы, пожалуйста, скажите, Вы согласны или не согласны с каждым из них.

Now I will read a few opinions, and if you will, please, tell me whether you agree or disagree with each of them.

		Полностью согласен	Скорее согласен	Скорее не согласен	Полностью не согласен	Затрудняюсь ответить
		Completely Agree	Somewhat Agree	Somewhat Disagree	Completely Disagree	Difficult to Answer
1.	<p>Государство относится одинаково справедливо ко всем гражданам.</p> <p>The state relates identically justly to all citizens.</p> <p>Я плачу налоги, только потому, что государство меня может наказать, если я не буду их платить.</p> <p>I pay taxes only because I know that the state can punish me if I don't pay them.</p>	1	2	3	4	5
2.	<p>Я плачу налоги, только потому, что государство меня может наказать, если я не буду их платить.</p> <p>I pay taxes only because I know that the state can punish me if I don't pay them.</p>	1	2	3	4	5
3.	<p>Гражданин должен соблюдать законы о налогах, даже если считает их несправедливыми.</p> <p>A citizen ought to follow the tax laws, even if he considers them unfair.</p>	1	2	3	4	5
4.	<p>Возможно, я мог бы (могла бы) уклониться от уплаты налогов, если бы был уверен(-а), что мне за это ничего не будет.</p> <p>It is possible, that I could avoid paying taxes, if I was sure, that I could get away with it.</p>	1	2	3	4	5
5.	<p>Я готов (согласен) соблюдать законы о налогах, даже если они не являются справедливыми (даже если не считаю их справедливыми).</p> <p>I am ready (agree) to follow the tax laws, even if they do not appear to be fair (even if I do not consider them to be fair.)</p>	1	2	3	4	5
6.	<p>Возможно, я бы уклонялся от уплаты налогов, если бы я был уверен, что не буду за это серьезно наказан.</p> <p>It is possible that I would avoid paying taxes if I knew for sure that I would not be seriously punished for it.</p>	1	2	3	4	5

7.	<p>Возможно, я бы уклонялся от уплаты налогов, если бы был уверен, что не понесу за это никакого наказания, даже если бы мои друзья, знакомые, сотрудники этого не одобряли.</p> <p>It is possible that I could avoid paying taxes, if I were sure, that there would be no punishment, even if my friends, acquaintances and co-workers wouldn't approve.</p>	1	2	3	4	5
8.	<p>Я уверен, что налоговая служба никогда не попытается заставить меня заплатить больше налогов, чем нужно.</p> <p>I am confident that the tax service would never try to take more money from me than it should.</p>	1	2	3	4	5

T11. Знаете ли Вы, какова сейчас в Украине ставка налога на добавленную стоимость (НДС)? (ИНТЕРВЬЮЕР! ЕСЛИ РЕСПОНДЕНТ ЗНАЕТ, СПРОСИТЕ, КАКАЯ ИМЕННО И ЗАПИШИТЕ)

1. Знаю, (какая именно _____%)
2. Не знаю

Do you know, what currently in Ukraine is the rate of the value-added tax (VAT)?

(Interviewer, if the respondent knows, ask what it is exactly and write it down)

1. I know, (it is _____%)
2. I don't know

T12. Как Вы считаете, выполняет ли украинское государство обязательства перед своими гражданами?

1. Всегда или почти всегда выполняет
2. Чаще выполняет
3. Иногда выполняет, иногда нет
4. Чаще не выполняет
5. Никогда или почти никогда не выполняет
6. Затрудняюсь ответить

How do you consider, does the Ukrainian state fulfill its obligations to its citizens?

1. Always or just about always
2. Most of the time
3. Some of the time yes, some of the time no
4. Most of the time no
5. Never or just about never
6. Difficult to Answer

T13. Как часто Вы считаете, что украинское государство поступает правильно?

1. Всегда
2. Почти всегда, очень часто
3. Иногда
4. Почти никогда, очень редко
5. Никогда
6. Затрудняюсь ответить

How often do you consider that you can trust the Ukrainian state to do what is right?

1. Always
2. Most of the time
3. Some of the time yes, some of the time no
4. Most of the time no
5. Never
6. Difficult to Say

T14. Как Вы считаете, защищает ли Вас государство?

1. Безусловно да
2. Скорее да
3. Скорее нет
4. Безусловно нет
5. Затрудняюсь ответить

How do you consider, does the state protect you?

1. Undoubtedly yes
2. Somewhat yes
3. Somewhat no
4. Undoubtedly no
5. Difficult to answer

Демографические Вопросы
Demographic Questions:

D1. Пол респондента: 1. Мужской 2. Женский

Gender

1. Male
2. Female

D2. Возраст респондента: _____ полных лет

Age of respondent: _____ completed years

D3. Образование респондента:

1. Начальное
2. Неполное среднее
3. Среднее
4. Среднее специальное
5. Неоконченное высшее
6. Высшее
7. Кандидат или доктор наук

What is your education?

1. primary
2. Incomplete secondary
3. secondary
4. secondary special
5. incomplete higher
6. higher
7. PhD
8. Did not answer

D4. ВАШ СОЦИАЛЬНЫЙ СТАТУС:

1. Руководитель предприятия, учреждения
2. Руководитель подразделения предприятия
3. Предприниматель
4. Специалист технического профиля с высшим или средним специальным образованием
5. Специалист естественных наук с высшим или средним специальным образованием
6. Специалист гуманитарного профиля (в том числе экономисты, юристы, специалисты в области науки, образования, искусства, здравоохранения и т.п.) с высшим или средним специальным образованием
7. Военнослужащий, служащий СБУ, МВД
8. Квалифицированный рабочий
9. Служащий
10. Неквалифицированный рабочий
11. Рабочий сельского хозяйства, КСП
12. Фермер, арендатор
13. Ученик, студент
14. Домохозяйка
15. Пенсионер
16. Нетрудоспособный (в т.ч. инвалиды)
17. Неработающий (но не зарегистрированный как безработный)
18. Официально зарегистрированный безработный
19. Другое _____
20. Did not answer

Your social status:

1. Head of Enterprise, Organization
2. Enterprise Department Head
3. Entrepreneur
4. Technical specialist with higher and secondary special education
5. Scientific specialist with a higher or specialized secondary education
6. Humanities specialist (including economist, lawyer, expert in the fields of science, education, art, health, etc.) with higher or secondary special education
7. Military Service, Internal Affairs (MVD) service
8. Skilled worker
9. Employee
10. Laborer
11. Agricultural worker, peasant
12. Farmer, Tenant
13. Student
14. Housewife
15. Pensioner
16. Handicapped (including disabled)
17. Unemployed (but not registered as unemployed)
18. Officially registered unemployed
19. Other _____

D5. Скажите, пожалуйста, сколько человек, включая Вас, проживает в вашей семье? _____ чел.

Number who live in your family: _____ people

D6. Есть ли у Вас дети до 18 лет, которые проживают вместе с Вами?

1. Да
2. Нет

Have children below 18 years of age living with you?

1. Yes
2. No

D7. Каково в целом материальное положение вашей семьи? (Лишь один ответ)

1. Едва сводим концы с концами, денег не хватает даже на необходимые продукты
2. Хватает на питание и на приобретение необходимых недорогих вещей
3. В целом на жизнь хватает, но приобретение вещей длительного пользования, таких как мебель, холодильник, телевизор, уже вызывает трудности
4. Живем обеспеченно, но сделать некоторые покупки мы пока что не в состоянии (купить квартиру, автомобиль и т.п.)
5. Мы можем себе позволить приобрести практически все, что хотим
6. Затрудняюсь ответить [*Не зачитывать*]

Which statement best describes your family's financial position?

1. Not enough money even for food
2. Enough money for food and acquiring essential inexpensive items
3. Have enough to live, but acquiring long-term items, such as furniture, refrigerator, television set, is difficult
4. We live comfortably, but we are not in a position to buy an apartment or a car
6. Enough money to buy practically everything we want
6. Difficult to answer

D8. Это шкала доходов, и нам хотелось бы знать, к какой группе принадлежит Ваша семья, учитывая все зарплаты, пенсии, материальные пособия и прочие поступления после отчисления налогов. Определитесь, пожалуйста, по 5-балльной шкале, где “1” - семья имеет очень низкий доход, “5” - очень высокий.

<i>Очень низкий</i>	1	2	3	4	5	<i>Очень высокий</i>	Затрудняюсь ответить
---------------------	---	---	---	---	---	----------------------	----------------------

This is an income scale and we would like to know to what group does your family belong, considering all salaries, pensions, material assistance and additional support after considering taxes. Please determine on a five-point scale, where “1” is a family of very low income, “5” is very high income.

<i>Very low</i>	1	2	3	4	5	<i>Very High</i>	6. Difficult to Answer
-----------------	---	---	---	---	---	------------------	------------------------

D9. В какой интервал попадает совокупный ежемесячный чистый доход Вашей семьи? (Дайте лишь один ответ)

1. До 300 грн.
2. От 301 до 500 грн.
3. От 501 до 1000 грн.
4. От 1001 до 1500 грн.
5. От 1501 грн до 2000 грн.
6. От 2001 грн до 5000 грн.
7. Более 5000 грн.
8. Затрудняюсь ответить

To what interval does your family’s monthly income fall?

1. Up to 300 hryvnia.
2. From 301 to 500 hryvnia.
3. From 501 to 1000 hryvnia.
4. From 1001 to 1500 hryvnia.
5. From 1501 to 2000 hryvnia.
6. From 2001 to 5000 hryvnia.
7. More than 5000 hryvnia.
8. Difficult to Answer

D10. Если украинское общество условно поделить на три социальные класса, то к какому классу Вы бы отнесли себя?

1. К высшему 2. К среднему 3. К низшему 4. Затрудняюсь ответить

If Ukrainian society could be divided into three social classes - upper, middle and lower – to which class would you attribute yourself? (One answer.)

1. Higher
2. Average
3. Lowest
4. Difficult to Say